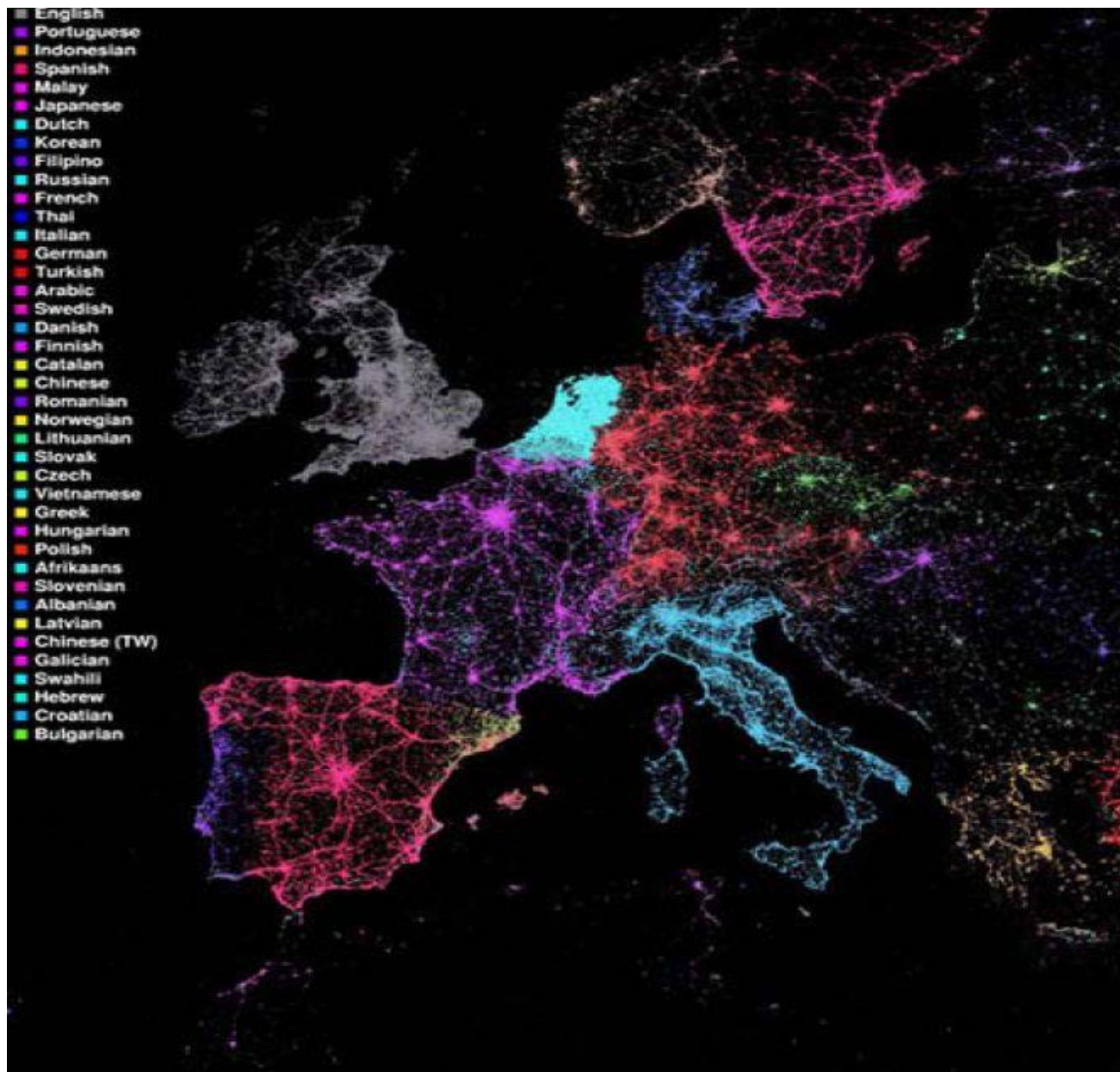


# Workshop Aims & Objectives

**Stelios Piperidis**  
**ELRC, ILSP/Athena RC**





- Europe is fundamentally multi-lingual
- 24 official EU languages + 2 more in CEF
- Languages are core to rich tapestry of European cultures and identities
- Multilinguality strongly supported by EU



- Nobody speaks all languages
- Make sure languages do not create silos or invisible borders
- Restricting mobility of people, information, ideas, commerce
  
- No language discrimination but equal opportunities
- Languages as an asset, not a problem



- How?
- Translation!
- Extremely skilled profession
  
- A lot to translate ... in fact much too much
- Technology support
- Human translation supported by technology = Automated Translation (AT)



- Lets make this concrete:
- EU and the vision of a Digital Single Market (DSM)
- **Multilingual** Digital Single Market
- CEF: the Connecting Europe Facilities
- One of them: CEF.AT = CEF.AutomatedTranslation



- Automated Translation at EC for many years ...
- Machine Translation at EC: MT@EC
  
- New CEF.AT is special
- Focus on citizens, public services, administrations, ministries, translation services, NGOs, CEF ...
- = focus on you and on us!
  
- CEF.AT is **free!**



- CEF.AT: focus on you
- We have to adapt MT to best support your needs



- Modern MT is all about **data**
- Learns to translate from **human translations = data**
- To best support your needs we **need the best data**
- **Your data = the best data for MT for you**
- **Your data = the best data for CEF.AT**
- Without the right data it won't work!



- So that's why we are here:
- Working with you to find right data for CEF.AT for you
- Share your data with CEF, EU citizens and the EU
- Better support multi-linguality in EU
- Better support your language in EU
- Across Europe = 28 member states + 2 CEF-affiliated countries = 26 languages
- On behalf of CEF and the EC
- We do this to provide CEF.AT services for you to support multi-linguality across Europe



- The key players:
  - You = public services, administrations, ministries, NGOs, ...
  - EC = CEF, MT@EC, ...
  - EU and CEF-affiliated countries
  - ELRC = us
- Its all about finding the right data



- European Language Resource Coordination (ELRC)
- Just conduits
- ELRC principles:
  - No parachuting in, no imposing anything ...
  - Local ownership and responsibility
  - In each country working with national experts
    - National Anchor Points: **Simon Krek, Marko Grobelnik**
    - Local DGT offices: **Peter Jakša, DG Translation, Ljubljana Office**
- Objective: share data for the best results for your needs and your language



- Raise awareness
  - on the **value and importance of data** held by public services in overcoming language barriers
- Use **data to adapt** CEF.AT
  - to the day-to-day needs of public services in all CEF-affiliated countries
- CEF.AT **services for free** for you and your languages!
- Engage **you and you teams**
  - in the **identification and sharing of data** for CEF.AT
- Help with **legal** and **technical** issues
  - associated with the collection and/or provision of data by public service administrations



Time	Topic and speaker
09:35–09:50	<b>Europe and Multilingualism</b> – <i>Peter Jakša (DGT, Ljubljana Office)</i>
09:50–10:20	<b>Language(s) and Language Technologies in Slovenia</b> – <i>Simon Krek (IJS)</i>
10:20–11:00	<b>Panel: Multilingual Public Services in Slovenia</b> – <i>Marčela Novljan Lovrinčič, Miran Željko, Adriana Sedej, Marja Adamič (Secretariat-General, Translation and Interpretation Division)</i>
11:00–11:30	<b>Coffee break</b>
11:30–12:00	<b>How Automated Translation (AT) Works</b> – <i>Stelios Piperidis (ELRC), Simon Krek (IJS)</i>
12:00–12:30	<b>How Can Public Institutions Benefit from CEF.AT?</b> – <i>Spyridon Pilos (EC) - telepresence</i>
12:30–13:30	<b>Lunch</b>

Time	Topic and speaker
13:30–14:00	<b>What Data Is Needed?</b> – Špela Vintar ( <i>Ljubljana University</i> )
14:00–14:30	<b>Legal Framework for Contributing Data</b> – Maja Bogataj Jančič ( <i>Intellectual Property Institute</i> )
14:30–15:00	<b>Panel: Data and Language Resources in Slovenia: Where to Look for What</b> – Miran Željko ( <i>Secretariat-General, Translation and Interpretation Division</i> )
15:00–15:30	<b>Coffee Break</b>
15:30–16:00	<b>Data and Language Resources: Technical Aspects and Best practices to Capitalize on your Valuable Data</b> – Stelios Piperidis ( <i>ELRC</i> )
16:00–16:30	<b>How Can We Engage?</b> – Simon Krek ( <i>IJS</i> )
16:30–16:45	<b>Wrap-up</b> – Simon Krek ( <i>IJS</i> ), Stelios Piperidis ( <i>ELRC</i> )



- Identify and share data for CEF.AT
- From and for public service administrations and NGOs across EU and CEF-affiliated member states.
- Provide best services back to you: CEF.AT
- Empowering Europe's Digital Services Infrastructure: CEF
- Small contribution to multi-lingual Single Digital Market





Supporting our languages is  
supporting Europe  
and  
supporting Europe is  
supporting our languages.